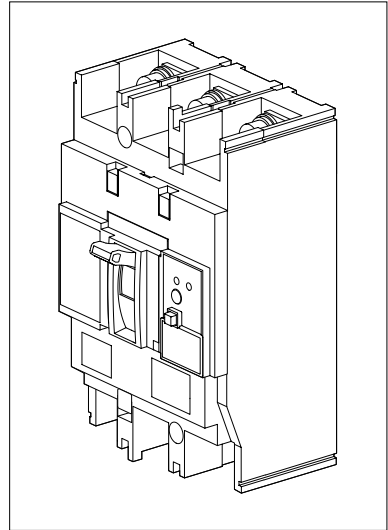


ETIBREAK 2



The Manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from non-application or incorrect application of the instructions provided herein.

Proizvajalec na prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja ali nepravilnega izvajanja navodil, opisanih v tem priročniku.

Proizvodac ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi nastala zbog nepridržavanja ili nepravilnog izvoyenja uputa opisanih u ovom priručniku.

Please retain this manual for future reference.

Shranite ta priročnik, da ga boste lahko po potrebi vedno uporabili.

Sacuvajte ovaj priručnik tako da ga možete prema potrebi koristiti.



ETI Elektroelement d.d.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

A49939

ENG : Instruction manual for
Moulded Case Circuit Breakers

SLO : Uporabni priročnik za
niskonapetostni kompaktni odklopnik

CRO : Priručnik za upotrebu za
niskonaponski kompaktni prekidač

Types / Tipi / Tipovi

type 1/ tip 1
EB2 125 L 3P/4P
EB2 125 S 3P/4P

type 2/ tip 2
EB2 125 H 3P/4P
EB2 125 V 3P/4P

type 3/ tip 3
EB2 250 L 3P/4P
EB2 250 S 3P/4P
EB2 160 S 3P/4P

type 4/ tip 4
EB2 250 H 3P/4P
EB2 250 V 3P/4P

1 Safety Notices

Be sure to read these Instructions and other documents accompanying the product thoroughly before mounting, using, servicing, or inspecting the product. In these Instructions, safety notices are divided into "Warning" and "Caution" according to the hazard level:

 **Warning** : A warning notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in lethal or serious personal injury.

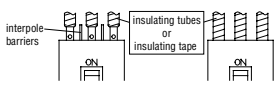
 **Caution** : A caution notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in moderate or slight personal injury and/or property damage.

Note that failing to observe  notices could result in serious results in some cases. Because safety notices contain important information, be sure to read and observe them.

■ Mounting Precautions (For detailed mounting dimensions, see page 4)

Caution

- Electrical work should only be undertaken by suitably qualified persons.
- Do not place the product in an area that is subject to high temperature, high humidity, excessive dusty air, corrosive gas, strong vibration and shock, or other unusual conditions. Mounting in such areas could cause a fire or malfunction.
- Be careful to prevent foreign objects (debris, concrete powder, iron powder, etc.) and rainwater from entering product. These materials inside the product could cause a fire or malfunction.
- Prior to commencing any work on the product, open an upstream circuit breaker or isolator to ensure that no voltage is applied to the product. Otherwise, electric shock may result.
- For 4-pole breakers, be sure to connect a neutral conductor to the N-phase pole. Otherwise, an over-current may hinder the product from tripping, thus resulting in a fire.
- When connecting cable or busbar to the product, tighten terminal screws to the torque specified in this manual. Otherwise, a fire could result.
- For front-connected circuit breakers having **interpole barriers between bare conductors on the line side, insulate the conductors** using insulating tubes or tape to below the interpole barriers. Be sure to use supplied interpole barriers. Insufficient insulation may result in short-circuit.
- Do not block the arc gas vents of the product to ensure adequate arc space. Blocking these vents could result in failure of circuit interruption.



■ Varnostni ukrepi pri uporabi

Opozorilo

- Nikoli se ne dotikajte priključkov pod napetostjo. V nasprotnem primeru utegne priti do elektrošoka.

Previdno

- Ko se odklopnik samodejno sproži, odpravite razlog za sprožitev in nato vrnite ročico stikala v položaj za vklop (ON). Če pride do prekinitve tokokroga, je treba pregledati odklopnik. V nasprotnem primeru lahko pride do požara.

■ Varnostni ukrepi pri vzdrževanju Previdno

- Servis in/ali vzdrževanje izdelka morajo izvajati osebe s strokovnim znanjem.
- Pred servisiranjem ali pregledovanjem odklopnika,le tega odklopite od vseh virov napajanja el. energije. V nasprotnem primeru utegne priti do elektrošoka.
- Redno preverjajte, ali so priključni vijaki odklopnika priviti na vrednosti navora, ki so označene v tem priročniku; v nasprotnem primeru lahko pride do požara.

■ Ostali varnostni ukrepi

- Ne dvigujte tega izdelka za pripadajoce vodnike, saj ga lahko s tem poškodujete.
- Odpiranje ohišja odklopnika s strani nepooblašcene osebe razveljavi garancijo. (Izjema je pokrov internega pribora)
- Pri namestitvi izdelka uporabite žice oz. prevodnike, katerih prerez ustreza nazivnemu toku za izdelek. Uporaba žic ali prevodnikov z neprimernimi velikostmi prereza lahko povzroci neželjene sprožitve ali preobremenitev teh vodnikov.

■ Handling Precautions

Warning

- Never touch terminals. Otherwise, electric shock may result.

Caution

- When the breaker trips open automatically, remove the cause, then return the handle to the ON position. Should a fault be interrupted, the breaker must be inspected. Otherwise, a fire may result.

■ Maintenance Precautions Caution

- Service and/or inspection of the product must be done by persons having expert knowledge.
- Before service or inspection of this product, please ensure that no voltage is present on the breaker supply side. Any device upstream of this breaker should be suitably isolated otherwise electric shock may result.
- Regularly check that the MCCB terminal screws are tightened to torque values shown within this manual, failure to do so may result in fire.

■ Other Precautions

- Do not carry this product by accessory leads, as this may cause damage to the product.
- Unauthorised opening of the breaker cover will invalidate product warranty. (Except Accessory Cover)
- For product installation, please ensure that adequately rated conductors are selected. Failure to use conductors with adequate cross sectional area may result in the breaker tripping or conductor overheating.

1 Sigurnosne upute

Pozorno procitajte upute i druge listine priložene uz proizvod i na taj se način upoznajte s pravilnim rukovanjem proizvodom, sigurnosnim informacijama i svim drugim mjerama , prije nego pristupite namještanju, uporabi, servisu ili pregledu proizvoda.

 "Pozor" : Upozoravajuća poruka prikazanim simbolom poručuje da bi nepoštovanje uputstva moglo prouzročiti smrtnu ili ozbiljnu tjelesnu povredu.

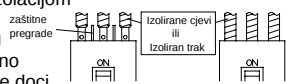
 "Oprezno" Upozoravajuća poruka prikazanim simbolom poručuje da bi nepoštovanje uputstva moglo prouzročiti lakše ili srednje teške tjelesne povrede i/ili materijalnu štetu.

Zapamtite da bi nepridržavanje uputa s oznakom "Oprezno" u nekim slučajevima moglo izazvati ozbiljne posljedice.Pozorno procitajte i pridržavajte se sigurnih uputa buduci da sadrže važne informacije.

■ Sigurnosne mjere kod namještanja (Detaljne dimenzije kod montaže pronađete strani 4)

Oprezno

- Elektroinstalaterske radove neka izvode primjereno osposobljene stručne osobe.
- Ne odlažite proizvod na mjesto gdje bi moglo biti izloženo visokoj temperaturi, visokoj vlažnosti, velikoj količini prašine, korozivnim plinovima, snažnom tresenju ili udarcima odnosno drugim neobičajnim okolnostima. Izlaganje proizvoda ovakvim okolnostima može dovesti do požara ili nepravilnog djelovanja.
- Pobrinite se da u proizvod ne ide strano tijelo (otpaci, betonski ili metalni prah itd) ili voda. Materijali te vrste mogu unutar proizvoda izazvati požar ili nepravilno djelovanje.
- Prije početka bilo kakvog rada na prekidaču izključite napajanje i tako osigurajte da proizvod ne bude pod naponom. U suprotnom slučaju može doći do elektrošoka.
- Kod 4-polnih prekidača pobrinite se da će biti neutralni vodič povezan sa polom N. U suprotnom slučaju može prevelika struja otežati aktiviranje prekidača i sa tim dovesti do požara.
- Kada na prekidač priključujete kabele ili sabirnice moraju se priključni vijci zatezati sa momentom, koji je propisan u ovom priručniku.
- Kod prekidača sa prednjim priključcima sa zaštitnim pregradama na dovodnoj strani izolirajte sve vodice dovodnog kabela sa izolacijom preko "početka" pregrada. Odvodne vodice izolirajte na cjeli dužini do priključka na prekidaču (ako nema pregrada). Priložene pregrade obavezno upotrebite. Kod neispravne izvedbe izolacije može doći do kratkog spoja.
- Ne zatvarajte mjesta gdje izlaze plinovi obluka. Zatvaranje može onemogućiti prekidanje struje kratkog spoja.



■ Sigurnosne mjere kod upotrebe

Pozor

- Nikad ne dirajte priključke pod naponom. Inače može doći do elektrošoka.

Oprezno

- Kod automatskog isklapanja zaštite prekidača potrebno je najprije izkloniti uzrok -grijršku i tek onda uklopiti prekidač (ON). Takode prekidač mora se provjeriti poslije djelovanja zaštite. U suprotnom može doći do požara.

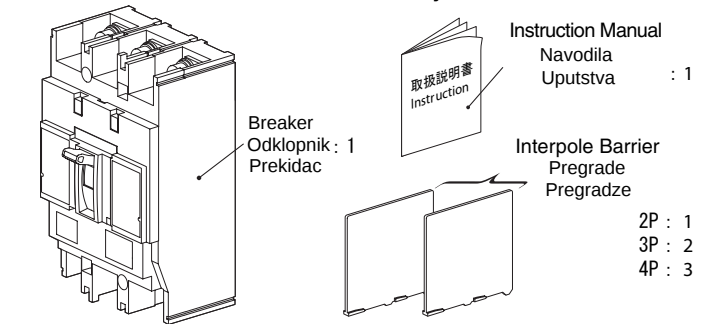
■ Sigurnosne mjere kod održavanja Oprezno

- Servis i/ili održavanje izdelka može izvoditi samo stručno osoblje.
- Prekidač mora biti u breznaponskom stanju (sva napajanja moraju biti izključena) prije bilo kakvih radova na prekidaču. U suprotnom može doći do elektrošoka.
- Redovito provjeravajte, da li su priključni vijci zategnuti na propisani moment. U suprotnom može doći do požara

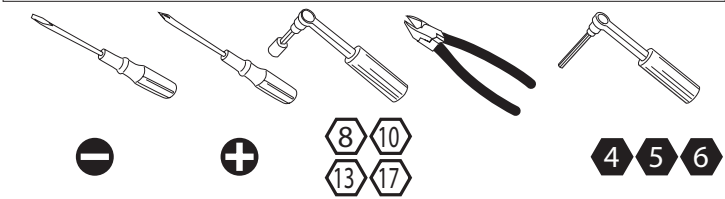
■ Ostale mjere sigurnosti

- Ne dižite prekidač za vodice internog priboba jer ga možete sa time oštetiti.
- Otvaranje kucišta prekidača od strane neovlaštene osobe poništava garanciju. (izuzetak je poklopac za interni pribor)
- Za priključenje upotrebite ispravne presjeke priključnih kabela. Neispravni kabeli mogu uzrokovati u neželjenom isključivanju prekidača ili pregrivanja vodica.

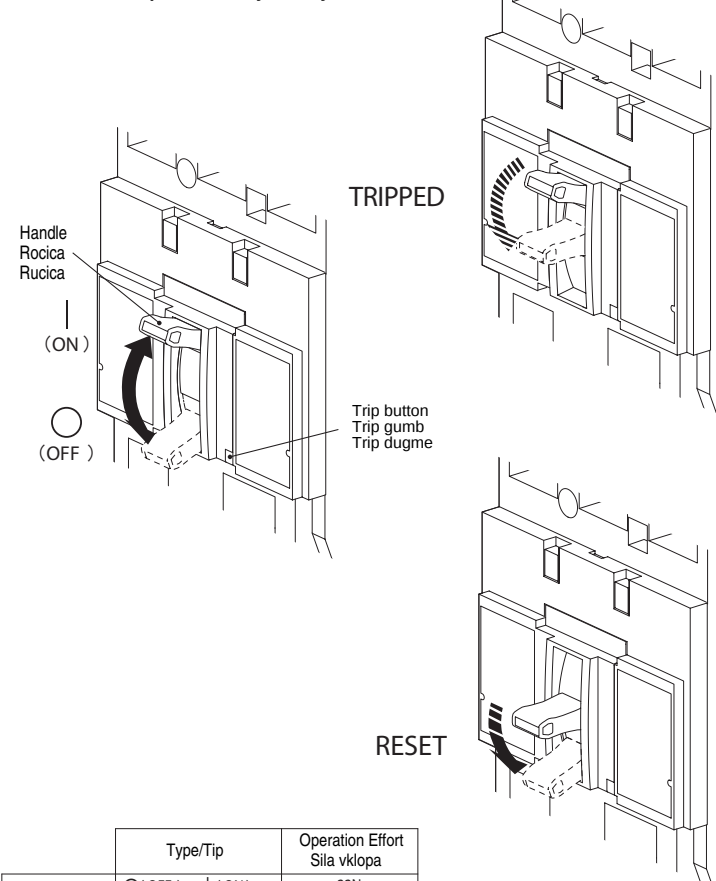
2 Packaged Items/Assembly tools - Vsebina pakiranja/Sestavni deli
Pakirna vsebina/Sestavni deljovi



Poles/Poli	Type/Tip							
	Type1		Type2		Type3		Type4	
	Kol Qty	EB2 125 L EB2 125 S	Kol Qty	EB2 125 H EB2 125 V	Kol Qty	EB2 160 S EB2 250 L / S	Kol Qty	EB2 160 H / V EB2 250 H / V
Front (FC) Sprednji Prednji	2P	4	a:M 8 × 16	6	d:M 8 × 20	6	d:M 8 × 20	6
	3P	6		8		8		8
	4P	8						
	2P	2	b:M 4 × 55	2	b:M 4 × 90	2	b:M 4 × 55	2
Rear (RC) Zadnji Zadnji	3P	2		4		4		4
	4P	4						
	2P	4	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6
	3P	6		8		8		8
Plugin Vtičalen Vtičalen (PM)	4P	8						
	2P	2	b:M 4 × 55	2	b:M 4 × 90	2	b:M 4 × 55	2
	3P	2		4		4		4
	4P	4						
(F.P) Flush plate Sprednja plošca Prednja plošca	2P	4	b:M 4 × 80	4	b:M 4 × 115	4	b:M 4 × 80	4
	3P	2		4		4		4
	4P	4						
	2P	4	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6
	3P	6		8		8		8
	4P	8	e:M 5 × 16	4	e:M 5 × 16	4	e:M 5 × 16	4
	2P	4						
	3P	4						
	4P	4						



3 Operating Instructions / Navodila za delovanje
Uputstva za djelovanje



	Type/Tip	Operation Effort Sila vklopa
Type1	○ (OFF) ⇒ (ON)	22N
	(ON) ⇒ ○ (OFF)	28N
	TRIP ⇒ ○ (OFF)	68N
Type2	○ (OFF) ⇒ (ON)	25N
Type3	(ON) ⇒ ○ (OFF)	36N
Type4	TRIP ⇒ ○ (OFF)	76N

4 Fitting Internal Accessories / Vstavljanje internega pribora
Umještanje internog pribora

Auxiliary Switch/Pomožno stik./sklopka	
M Type	B T type
PS2	PS2 - NO/NC
Alarm Switch/Signalno stik./sklopka	
M Type	B T type
SS2	SS2 - NO/NC
Shunt T rip Dalinjski sprožnik Dalinjski okidac	Under voltage T rip Podnap. sprožnik Podnap. okidac
DA2	NA2

* Symbols of Accessories
* Simboli pribora

Combination/Kombinacija

Type1	Type2, Type3, Type4

In case of fitting only one auxiliary switch, fit in left side slot.

Pull Out Leads on Load Side
Izvlecite nožice na napajalni strani/Izvlecite nužice na napojni strani

Removal/Odstranitev/Odstranjenje

* After fitting , verify the function of the Accessory.
* Po montaži,preverite delovanje pribora
* Po montaži,provjerite djelovanje pribora.

	M4 × 55mm (L/S)
A	M4 × 90mm (H/V)
	1.7~2.2Nm

①

②

B

M5 × 16mm
3.6~4.4Nm

Flush plate
Sprednja plošca
Prednja ploča

12S	(Type1)
25S	(Type3)
25L	(Type2, Type4)

Arrangement set
Prilagoditveni set

(0°, 45°, 90°)

1 5

2 3 4

5

L

13

N

ϕM

Flat Bar Stud
Ploskati kontakti del/dio
RC2 125/3
RC2 125/4
3 or 4 (Poles/polov)

L	M6 × 20mm 7.8~11.8Nm
M	9mm
N	M8 × 25mm 11.8~18.6Nm

Montaža priključne spojke za FC

	SP2	/	/
O	≤17mm	≤20mm	≤20mm
P	≤50mm ²	≤70mm ²	≤120mm ²
Q	④ 6Nm	⑤ 10Nm	⑥ 19Nm
R	M5 × 15mm	M5 × 20mm	M6 × 20mm
	2.4~3.4Nm	2.4~3.4Nm	6.9~9.3Nm
R2	⑧	⑧	⑩

The diagram illustrates the assembly of the FC connection bracket. It shows a side view of the bracket with dimensions O, P, Q, R, and R2. A detailed assembly view shows the bracket being attached to the FC unit. Callouts 1 through 4 indicate the following steps: 1. Insert the bracket into the FC unit. 2. Tighten the screw (Q) to secure the bracket. 3. Insert the terminal (R2) into the bracket. 4. Tighten the screw (R) to secure the terminal. A plus sign (+) indicates that the assembly is completed on both sides of the FC unit.

	Type1	Type2, Type3, Type4
C	≤ 16 mm	≤ 22 mm
D	≤ 8 mm	≤ 11 mm
E	8.4 mm	8.4 mm
F	≤ 17 mm	≤ 25 mm
G	≤ 8.5 mm	≤ 10 mm
H	≤ 5 mm	≤ 7 mm
I	9 mm	9 mm

	Type1
J	⊕ M8 × 16 4.9 ~ 6.9 N·m
K	Ⓜ M8 × 25 11.8 ~ 18.6 N·m

	Type2, Type3, Type4
J	⊕ M8 × 20 7.8 ~ 12.7 N·m
K	Ⓜ M10 × 25 22.5 ~ 37.2 N·m

• Insulate all bare conductors of the line side until the breaker end.
 • Izolirajte vse gole vodnike, do konca odklopnika.
 • Izolirajte sve gole vodice, do kraja prekidača.

Auxiliary Circuit Terminals
Pomožni kontakti / Pomožni kontakti

①

CLICK!

S

② +

S2

S	M5 × 20mm
	2.2 ~ 3.5N m
S2	(8)

	Type1	Type2, Type3, Type4
T	≤ 15 mm	≤ 22 mm
U	≤ 10 mm	≤ 15.5 mm
V	6.5 mm	9 mm
W	—	≤ 15.5 mm

	Type1	Type2, Type3, Type4
X	⑩ M6	⑬ M8
	3.6~6.0Nm	8.8~14.7Nm

Diagram 3: Removal of the handle. A warning symbol (exclamation mark in a triangle) is shown. The handle is labeled (OFF).

Diagram 4: Removal of the mounting screws. The screws are labeled (4).

Diagram 5: Removal of the terminal block. The terminal block is labeled (5).

Diagram 6: Removal of the terminal block. The terminal block is labeled (6).

Wiring Holes Table:

	100AF 2P	3P, 4P
1	AXa1 AXa2 AXb1 AXb2 AXc1 AXc2	Ala1 Alb1 Alc1 Alb1 Alc1 C2
2	D1 D2	AXa1 AXa2 Ala1 D1 AXb1 AXb2 Alb1 D2 AXc1 AXc2 Alc1 D2
3	AXa1 AXa2 Ala1 AXb1 AXb2 Alb1 AXc1 AXc2 Alc1	

Wiring Holes:
 * Lrupe za vodnice
 Rupe za vodice

Dimensions Table:

	M3.5
Y	1.2~1.4N m
Z	M4 x 80mm (L/S) M4 x 115mm (H/V)
	1.7~2.2N m

Interpole barrier	
Zaščitne pregrade/Zaštitne pregrade	
I22 125	(Type1)
I22 250	(Type3)
I22 250 V	(Type2,Type4)

* When removing, remove the items in reverse order of mounting.
 * Pri odstranitvi, odstrani v obratnem zaporedju kot pri montaži.
 * Kod odstranjenju, odstranjite v obratnom redosledu kao kod montaže.

Terminal Cover Lock
Zatvarac za pokrice

Connection Priključitev Priključenje	Terminal Cover Zaščitno prekritje/prekrice
Front Sprednji Prednji (FC)	PRS2 125 (Type1)
	PRS2 250 (Type3)
	PRS2 250 V (Type2,Type4)
(RC/PM)	PRS2 NPF 125 (Type1)
	PRS2 NPF 250 (Type2,Type3,Type4)
For Solderless Terminal Za priključne sponke (FC)	PRS2 SP 125 (Type1)
	PRS2 SP 250 (Type2,Type3,Type4)

○ (OFF)
Holding ○ (OFF)
Držati ○ (OFF)
Držati

I (ON)
Holding I (ON)
Držati I (ON)
Držati

Handle Holder
Blokada ročice
Blokada ručice

CLICK!

- * When removing, remove the items in reverse order of mounting.
- * Pri odstranitvi, odstrani v obratnem zaporedju kot pri montaži.
- * Kod odstranjenju, odstranite u obratnom redosledu kao kod montaže

Handle lock
Blokirni mehanizem
ZA2 125-250

1 2

3 4

max. x3 (φ5)

- * Handle lock can be fitted in any position of ON and OFF
- * Blokirni meh. lahko pritrdimo v ON ali OFF poziciji / Blokirni meh. možete privrstiti na ON ili OFF poz.
- * When removing, remove the items in reverse order of mounting.
- * Pri odstranitvi, odstrani v obratnem zaporedju kot pri montaži
- * Kod odstranjenju, odstranite v obratnom redosledu kao kod montaže

Thermal magnetic type / Termo magnetni tip

$I_R (\times I_n)$ $I_t (\times I_n)$

Electronic type / Elektronski tip

I_R I_t Char.

A **B**

(OFF)

1 2 3 4

– or +

1.) Thermal magnetic / Termo magnetni

Adjustable Range / Območje regulacije

12 I_n / 125A

13 I_n / 250A

Adjustable Range / Območje regulacije

6 8 10 12 13 $\times I_n$ I

2.) Electronic / Elektronski

Adjustable / Nastavljiv I_R

A: 125, 150, 175, 200, 225 [A]

B: 0.4, 0.5, 0.63, 0.8, 0.9, 0.95, 1 ($\times I_n$) [A]

Adjustable Range / Območje regulacije

0.25 0.15

2.5 5 10 14 $\times I_R$ I

INSTALLATION / INŠTALACIJA / INSTALACIJA

INSULATION DISTANCES

The insulation distances between the MCCB and earthed metal parts and insulators shown in this section must be maintained to prevent arcing faults occurring due to conductive ionised gas. In cases where other specifications require different insulation distances to those shown here, the greater distance must be maintained. In cases where two different models are installed one above the other, the insulation distance between the two models should be as for the lower model.

ATTENTION

Exposed conductors must be insulated up to the barrier terminals. Interpole barriers or optional terminal covers are recommended. If optional terminal covers are used, insulate the exposed conductor until it overlaps the terminal cover.

POZOR

Izpostavljeni prevodniki morajo biti izolirani do pregrade vijakov. Zascitne pregrade ali prekritja sponk so zazeljene. Ce uporabite prekritja sponk, izolirajte prevodnike do prekritja zascitne pregrade.

POZOR

Izloženi vodici moraju biti izolirani do pregrade vijaka. Preporucuju se zaštitne pregrade ili zašitni poklopci prikljucaka. Ukoliko upotrijebite zaštitne poklopce izolirajte izložene vodice sve dok se ne preklope sa poklopcem prikljucaka.

INSULATION DISTANCE IN mm (AT 440V AC MAXIMUM)

IZOLACIJSKA RAZDALJA V mm(PRI 440V AC MAXIMUM)

IZOLACIJSKI RAZMAK U mm(KOD 440V AC MAXIMUM)

Type/tip	A	B1	B2	C	D	E
EB2 125L	50	10	10	0	25	*(1)
EB2 125S	50	10	10	0	25	*(1)
EB2 160S	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250L	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250S	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250E	100	80	60	0	50	*(1)
EB2 400L	100	80	60	0	80	*(1)
EB2 400S	100	80	60	0	80	*(1)
EB2 400E						
EB2 630LE	120	100	80	0	80	*(1)
EB2 630E	120	100	80	0	80	*(1)

***Note:** (1) Insulate the exposed conductor until it overlaps the moulded case at the terminal, or the terminal cover.

***Opomba:** (1) Izolirajte izpostavljene prevodnike do konca ohisja na sponkah, ali do prekritja sponk.

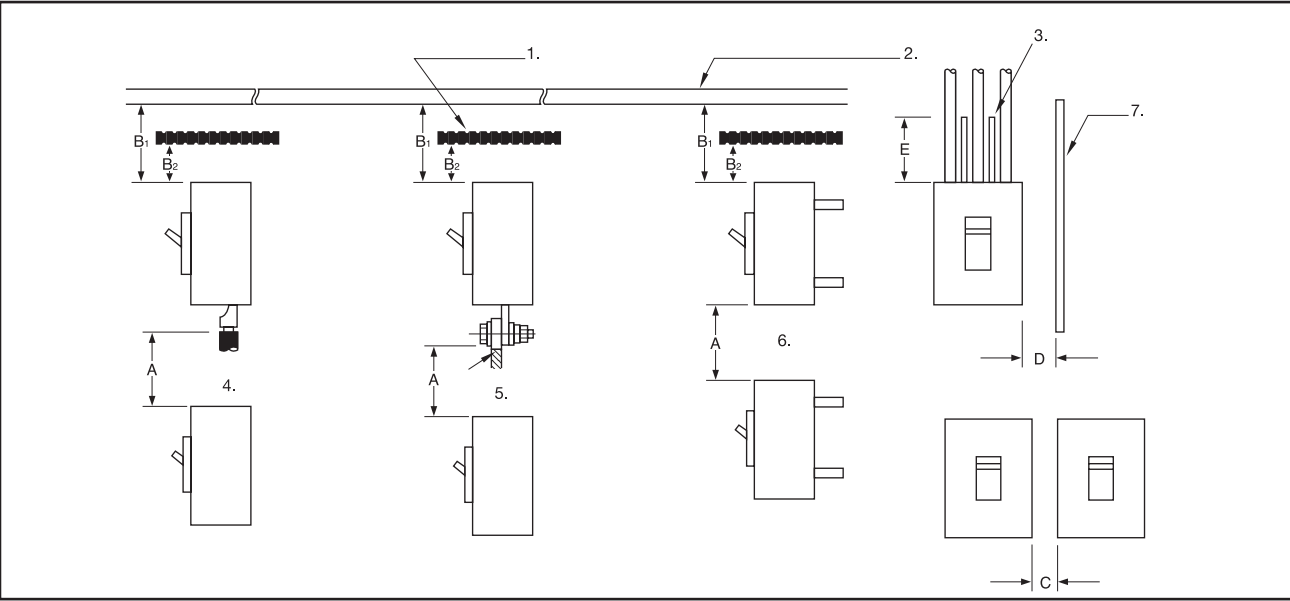
***Napomena:** (1) Izolirajte izložene vodice dok se ne preklope sa kucištem na prikljuccima, ili sa poklopcem prikljucaka.

IZOLACIJSKE RAZDALJE

Izolacijske razdalje med odklopnikom, ozemljitvenimi kovinskimi deli in izolatorji prikazani v tej sekciji morajo biti upotevane, da preprecite morebitne kratke stike zaradi ioniziranih plinov,ki nastanejo med izklopom. V primerih, kjer druge specifikacije zahtevajo drugacne izolacijske razdalje kot so tu navedene je potrebno upotevati vecje razdalje. V primeru, kjer sta instalirana dva razlicna modela, eden nad drugim, se upotevajo izolacijske razdalje od manjsega modela.

IZOLACIJSKI RAZMAK

Izolacijski razmaci izmedu MCCB, uzemljenih metalnih dijelova i izolatora koji su prikazani u ovoj sekciji moraju se zadržati kako bi se sprijecio nastanak kratkog spoja zbog ionizovanog gasa. U slucajevima kada ostale specifikacije zahtijevijevaju izolacijske razmake drugacije od onih koji su ovdje navedeni mora se zadržati veci razmak. U sluřajevima kada su, jedan iznad drugog, instalirana dva razlicita modela izolacijsku razmak izmedu njih mora odgovarati razmaku donjeg modela.



1. Insulation plate

1. Izolacijska plosca

1. Izolacijska ploca
2. Top plate (earthed metal)

2. Zgornja plosca (ozemljitvena kovina)

2. Gornja ploca (uzemljeni metal)
3. Insulation tube or tape

3. Izolacijska cev ali trak

3. Izolacijska cijev ili traka
4. Front-connected type

4. Prednji-prikljudni tip

4. Prednji-prikljudni tip

5. Front-connected type with terminal bar

5. Prednji-prikljudni tip s sponko

5. Prednji-prikljudni tip sa sponkom
6. Rear-connected type, plug-in type

6. Zadnji-prikljudni tip, izvlacljiv tip

6. Zadnji-prikljudni tip, izvlaciv tip
7. Side panel

7. Stranska plosca

7. Stranska ploca

8. A. Distance from lower breaker to exposed live part of upper breaker terminal (front-connected type) or distance from lower breaker to end face of upper breaker (rear-connected type or plug-in type)

8. A. Razdalja od spodnjega odklopnika, do izpostavljenih delov pod napetostjo, sponk zgornjega odklopnika (prednji-prikljudni tip), ali razdalja od spodnjega odklopnika, do konca ohisja zgornjega odklopnika (zadnji prikljudni tip ali izvlacljiv tip)

8. A. Razmak od donjeg prekidaca do izlozenih dijelova pod naponom, sponka gornjeg prekidaca (prednji-prikljudni tip) ili razmak od donjeg prekidaca do kraja kucišta gornje prekidaca (zadnji-prikljudni tip ili izvlaciv tip)

- B1. Distance from end face of breaker to top plate

B1. Razdalja od konca ohisja odklopnika do zgornje plosce

B1. Razmak od kraja kucista prekidaca do gornje ploce

- B2. Distance from end face of breaker to insulation plate

B2. Razdalja od konca ohisja odklopnika do izolacijske plosce

B2. Razmak od kraja kucista prekidaca do izolacijske ploce

- C. Gap between breakers

C. Odprtina med odklopnikoma

C. Otvor medu prekidacima

- D. Distance from side of breaker to side panel (earthed metal)

D. Razdalja od strani odklopnika do stranske plosce (ozemljitvena kovina)

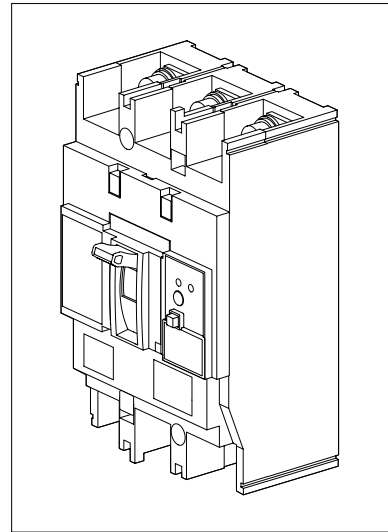
D. Razmak od strane prekidaca do stranske ploce (uzemljeni metal)

- E. Dimensions of insulation over exposed conductors

E. Dimenzije izolacije pri izpostavljenih prevodnikov

E. Dimenzije izolacije kod izlozenih vodica

ETIBREAK 2



Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia będące rezultatem działań niezgodnych z niniejszą instrukcją.

Производитель снимает с себя гарантийные обязательства при несоблюдении или неправильном выполнении инструкций, приведенных в данном руководстве.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek az előírások figyelmen kívül hagyásából vagy nem kellő betartásából erednek.

Prosimo o zapoznanje się z niniejszą instrukcją montażu.

Храните данное руководство и соблюдайте инструкции, приведенные в нем.

Kérjük, a jövőben tekintsék ezt az útmutatót mértékadó forrásnak!

POL:Instrukcja montażu i obsługi wyłączników

RUS :Руководство по эксплуатации промышленных автоматических выключателей

HU :Kezelési útmutató a kompakt megszakítókhoz.

Типу/Типы/Típusok

type 1

EB2 125 L 3P/4P
EB2 125 S 3P/4P

type 2

EB2 125 H 3P/4P
EB2 125 V 3P/4P

type 3

EB2 250 L 3P/4P
EB2 250 S 3P/4P
EB2 160 S 3P/4P

type 4

EB2 250 H 3P/4P
EB2 250 V 3P/4P

ETI Elektroelement d.d.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

1 Informacje o bezpieczeństwie

Przed przystąpieniem do montażu, użytkowania i obsługi wyrobu prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji oraz dokumentów związanych w celu dokładnego zapoznania się z informacjami na temat bezpieczeństwa, ostrzeżeniami, montażem i obsługą.
Instrukcja zawiera „Ostrzeżenia” i „Uwagi” podane w zależności od poziomu zagrożeń:

⚡ **Ostrzeżenia:** oznaczone tym symbolem oznaczają, że ich zlekceważenie może grozić śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

⚠ **Uwagi:** oznaczone tym symbolem oznaczają, że ich zlekceważenie może grozić lżejszymi obrażeniami lub uszkodzeniem urządzeń. Informacje o bezpieczeństwie zawierają ważne dane, należy się z nimi zapoznać i stosować się do nich gdyż nie przestrzeganie ich może grozić uszkodzeniami ciała lub mienia

Zniedbanie uwzględnienia »UWAG« może w niektórych przypadkach grozić poważnymi konsekwencjami.

Informacje o bezpieczeństwie zawierają ważne uwagi i ostrzeżenia- należy je przeczytać i stosować się do nich.

Środki ostrożności przy montażu

⚠ **Uwagi**

- Połączenia elektryczne powinny być wykonywane przez osoby uprawnione
- Nie umieszczać aparatów w miejscach narażonych na wysoką temperaturę, wilgotność, zapylenie, silne uderzenia i wstrząsy, agresywne środowisko oraz innych niekorzystnych. Montaż w takich warunkach może doprowadzić do pożaru lub wadliwego działania aparatów
- Należy zabezpieczyć aparat przed ciałami obcymi (gruz, pył cementowy, opiłki metalowe). Przedostanie się tych obiektów do wnętrza aparatu może spowodować wadliwe działanie lub pożar.
- Przed rozpoczęciem prac montażowych należy odłączyć napięcie zasilania obwodu. W przeciwnym razie może grozić porażenie prądem
- Dla wyłączników 4-biegunowych upewnić się że biegun N jest podłączony. W przeciwnym razie przeciążenie może utrudnić poprawne zadziałanie wyzwalacza a co za tym idzie niebezpieczny wzrost temperatury
- Śruby połączeń elektrycznych kabli lub szyn należy mocno dokręcić zgodnie z momentem obrotowym podanym w instrukcji. W przeciwnym wypadku może to grozić przegrzaniem styku i pożarem.
- Dla wyłączników podłączanych od czoła FC należy zaizolować szyny przyłączeniowe od strony zasilania do poziomu obudowy wyłącznika. Jeżeli w wyposażeniu są przegrody międzybiegunowe należy je użyć oraz zaizolować części czynne . Niewystarczająca izolacja może skutkować wystąpieniem zwarc.

Środki ostrożności przy obsłudze

⚠ **Ostrzeżenia**

- Nigdy nie należy dotykać nieizolowanych zacisków gdyż może to porażeniem prądem

⚠ **Uwagi**

- Jeżeli wyzwalacze spowodują automatyczne wyłączenie wyłącznika należy usunąć przyczynę a następnie dopiero przestawić dźwignię w położenie I(ON). W przypadku takiego zadziałania wyłącznik musi być skontrolowany, w przeciwnym wypadku może grozić pożarem.

Środki ostrożności przy serwisie

⚠ **Uwagi**

- Przegląd i czynności serwisowe muszą być wykowywane przez osoby o odpowiedniej wiedzy i uprawnieniach.
- Odłączyć napięcie zasilania obwodu przed rozpoczęciem prac serwisowych, w przeciwnym razie może grozić porażenie prądem. Obwód zasilający wyłącznik powinien być wyłączony i zabezpieczony przed przypadkowym załączeniem.
- Okresowo sprawdzać stan połączeń elektrycznych i w razie potrzeby dokręcić śruby momentem obrotowym podanym w instrukcji. Zaniedbanie tych czynności może doprowadzić do pożaru.

Ostatné pokyny

Nie przenosić aparatów za dołączane elementy zewnętrzne gdyż może to uszkodzić produkt.

Nieuprawnione zdjęcie plombowanej pokrywy wyłącznika powoduje unieważnienie gwarancji.

Nie dotyczy pokrywy akcesoriów wewnętrznych.

Przewody lub szyny podłączane do wyłącznika powinny być o odpowiednim przekroju poprzecznym dostosowanym do prądu wyłącznika.

1 Указания по технике безопасности

Перед монтажом, использованием, обслуживанием либо проверкой изделия, внимательно прочитайте эту инструкцию и другую документацию, прилагаемую к данному изделию. В инструкции указания по технике безопасности выделены символами «Внимание» и «Осторожно», в соответствии с уровнем риска:

⚡ **Внимание:** Предупреждение о возможности летального исхода либо получения серьезных травм при несоблюдении инструкций.

⚠ **Осторожно:** Данный символ предупреждает, что несоблюдение инструкций может вызвать травмы легкой и средней степени либо привести к материальному ущербу, в некоторых случаях к серьезным травмам и повреждениям. Обязательно прочитайте указания по технике безопасности и соблюдайте их.

■ **Меры предосторожности при монтаже**
(Все размеры, необходимые для монтажа, представлены в page 4)

⚠ **Осторожно**

- Электромонтажные работы должны производиться только квалифицированным подготовленным персоналом.
- Не используйте изделия в местах с высокой температурой, повышенной влажностью, запыленностью, вибрацией и в других условиях агрессивных сред, так как это может привести к пожару или неправильной работе оборудования.
- Исключите попадание на изделие посторонних предметов (мусор, цементная или металлическая пыль и т.д.) и воды. Попадание этих материалов во внутрь изделия может привести к пожару или неправильной работе изделия.
- Перед началом каких-либо работ с изделием, необходимо произвести все отключения и убедиться, что изделие находится не под напряжением во избежание поражения электрическим током.
- При четырех полюсном исполнении выключателей следите за тем, чтобы нейтральный проводник был подключен к полюсу N
- При подсоединении кабеля или шины к автомату, закрепите винты с усилием зажатия, указанным в данной инструкции. Не соответствующий момент зажатия может стать причиной пожара.
- При использовании автоматических выключателей переднего подключения с межполюсными перегородками

между проводниками, ведущими к изделию, изолируйте проводники с помощью термоусадки или изолянт. Используйте подходящие к данному изделию межполюсные перегородки. Недостаточная изоляция может стать причиной короткого замыкания.

Указания по технике безопасности при установке

⚠ **Внимание**

- Никогда не прикасайтесь к клеммам и токоведущим частям выключателя находящихся под напряжением во избежание поражения электрическим током.

⚠ **Осторожно**

- При аварийном отключении выключателя необходимо выяснить и устранить причину отключения, только после этого вернуть рукоятку в положение ON. Во избежание короткого замыкания и пожара в дальнейшем, выключатель нужно обследовать.

Меры предосторожности при обслуживании

⚠ **Осторожно**

- Обслуживание и/или проверка изделия должна производиться подготовленным персоналом.
- Перед обслуживанием или проверкой изделия, отключите его от источника питания во избежание поражения электрическим током.
- Регулярно проверяйте, чтобы усилие зажатия клемм соответствовало указаниям этой инструкции. Не соответствующий момент зажатия может стать причиной пожара.

Другие меры предосторожности

Не поднимайте изделие за разъемы для аксессуаров, это может привести к его повреждению

Самостоятельная разборка автоматического выключателя снимает гарантию на изделие.

При установке изделия убедитесь, что проводники подобраны соответствующего сечения.

Использование несоответствующих проводников может привести к отключению выключателя или перегреву проводника.

1 Biztonsági jelölések

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat és minden más vonatkozó dokumentumot, amelyet a termékhez mellékelünk! Ezek segítségével Ön kellő jártasságot szerezhet a készülékek kezelésének, biztonsági előírásainak terén és minden más olyan előírást illetően, amelyek ismerete a termék felszereléséhez, használatához, szervizeléséhez és felülvizsgálatához szükséges. Ebben az útmutatóban a biztonsággal kapcsolatos jelöléseket két részre osztottuk: »Vigyázat!« és »Figyelem!« jelöléseket alkalmazunk, a veszély szintjének megfelelően.

⚡ **Vigyázat:** A »Vigyázat!« jelölés arra utal, hogy a javasolt eljárás figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ **Figyelem:** A »Figyelem!« jelölés arra utal, hogy a javasolt eljárás figyelmen kívül hagyása mérsékelt vagy könnyebb személyi sérülést és /vagy anyagi kárt okozhat. Megjegyezzük, hogy bizonyos esetekben ez a kár súlyosabb is lehet. Mivel a figyelmeztető jelzésekkel ellátott szövegrészek fontos biztonsági információkat tartalmaznak, kérjük, feltétlenül olvassa el ezeket!

■ **Szerelési óvintézkedések**
(A részletes szerelési méretek az page 4 találhatók!)

⚠ **Figyelem**

- Villamos munkát csak szakképzett személyzet végezhet!
- Ne építsük be a készülékeket túl meleg, túl nedves területekre, ne tegyük ki korrodáló gáz, erős rezgés vagy ütés hatásának vagy más rendkívüli körülménynek! Ez tüzet vagy hibás működést eredményezhet.
- Körültekintően védjük a készüléket idegen anyagok (törmelék, por, vaspór, esővíz, stb.) behatolásától! Ezek az anyagok tüzet vagy hibás működést eredményezhetnek.
- Mielőtt bármilyen munkát végeznénk a készüléken, kapcsoljuk ki a védelmi megszakítót vagy szakaszolót, hogy a készülék feszültségmentes legyen! Másként fennáll az áramütés veszélye.
- Négyfázisú megszakítók esetén a nullavezetőt az N pólushoz kell csatlakoztatnunk! Másként a készülék nem tudja megszakítani a keletkező túláramot és ez tűzhoz vezetethet.
- Ha kábeli vagy sínt csatlakoztatunk a készülékhez, a kapcsolós csavarjait az útmutatóban előírt nyomatékkal húzzuk meg! Ha ezt elmulasztjuk, tűz keletkezhet.
- A mellső csatlakozású megszakítóknál, amelyek fázisválasztó szigetelő lemezekkel is rendelkeznek, a betáplálási oldalon használunk szigetelő csövet vagy szigetelőszalagot a szigetelő lemezeken kívül! Feltétlenül helyezzük be a mellékelt szigetelő lemezeket! A nem megfelelő szigetelés rövidzárlatot okozhat.

- Ne a kadályozzuk meg a megszakításkor keletkező gáz kiáramlását, biztosítsuk a kifúváshoz szükséges helyet! A kifúvás akadályozása megőrísithatja az ivóltási folyamatot.

Kezelési óvintézkedések

⚠ **Vigyázat**

- Soha ne érintsük meg a kivezetéseket, mert ez áramütést okozhat!

■

⚠ **Figyelem**

- Ha a megszakító automatikusan kioldott, szüntessük meg a kioldást kiváltó okot és hozzuk a működtető kart 'ON' (BE) állásba! Ha a megszakító hibát hárított el, a készüléket felül kell vizsgálni! Ennek elmaradása tüzet okozhat.

Karbantartási óvintézkedések

⚠ **Figyelem**

- A készülék javítását vagy felülvizsgálatát csak különlegesen képzett személyzet végezheti.
- Mielőtt bármilyen munkát végeznénk a készüléken, kapcsoljuk ki a védelmi megszakítót vagy szakaszolót, hogy a készülék feszültségmentes legyen! Másként fennáll az áramütés veszélye.
- A megszakítókapcsok csavarjainak meghúzását ellenőrizzük ezen útmutató előírásai szerint! Az ettől való eltérés tüzet okozhat.

■

Egyéb óvintézkedések

A készüléket soha ne a villamos vagy mechanikai hozzávezetések tartsák! Ez a készülék tönkremeneteléhez vezethet .

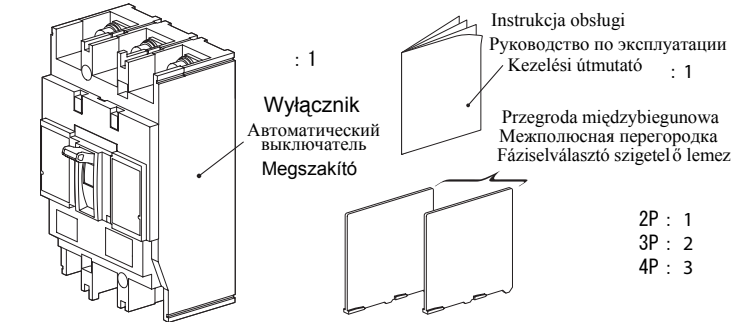
A termékre vállalt garancia megszűnik, ha a készülék fedelét illetéktlenül felnyitják.

Ügyeljünk arra, hogy a készülék csatlakoztatásához az előírt vezeték keresztmetszeteket használjuk! A hibásan megválasztott vezeték keresztmetszetszet téves kioldáshoz vagy a vezető alkatrészek túlmelegedéséhez vezethet.

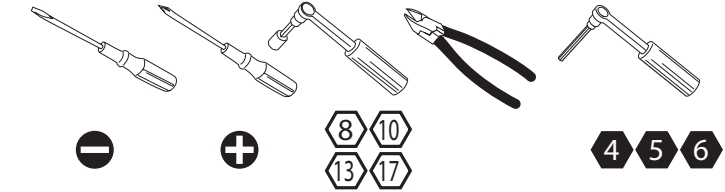
A pólusok közötti villamos szilárdsági vizsgálatot és a szigetelési ellenállás vizsgálatát azonos polaritással végezzük! Másként a készülék károsodhat.

2 Zawartość opakowania/Narzędzia do montażu / Комплектация изделия

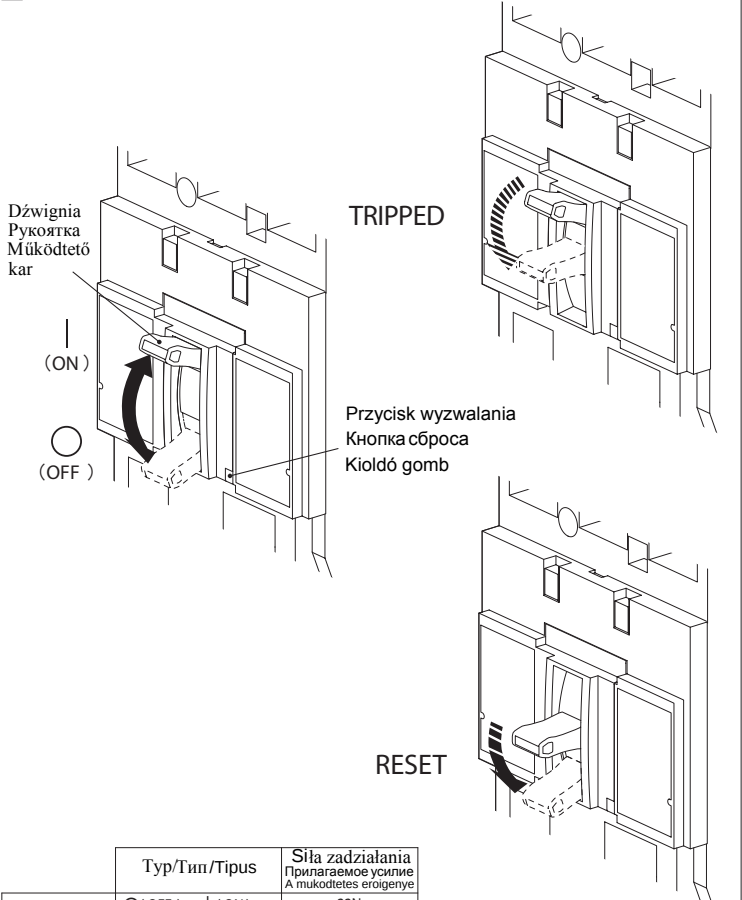
A csomagolásban mellékelt tételek/Az összeszereléshez szükséges szerszámok



Podłączenie присоединение csatlakozású	Typ / Тип / Típus							
	Type1 100/125AF		Type2 100/125AF		Type3 160/250AF		Type4 160/250AF	
	III. Qty	EB2 125 L EB2 125 S	III. Qty	EB2 125 H EB2 125 V	III. Qty	EB2 160 S EB2 250 L / S	III. Qty	EB2 160 H / V EB2 250 H / V
(FC) czołowe Переднее Mellső	2P	4	a:M 8 × 16	6	d:M 8 × 20	6	d:M 8 × 20	6
	3P	6		8		8		8
	4P	8						
	2P	2	b:M 4 × 55	2	b:M 4 × 90	2	b:M 4 × 55	2
(RC) tyłne Заднее Hátsó	3P	2		4		4		4
	4P	4						
	2P	4	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6
	3P	6		8		8		8
Wersja wykłowa Втычной тип Dugaszolható	4P	8						
	2P	2	b:M 4 × 55	2	b:M 4 × 90	2	b:M 4 × 55	2
	3P	2		4		4		4
	4P	4						
Płyta osłonaowa jeżeli stosowana Защитная крышка при необходимости Ajtólap (előlapra) szerelve	2P	2	b:M 4 × 80	4	b:M 4 × 115	4	b:M 4 × 80	4
	3P	2		4		4		4
	4P	4						
	2P	4	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6	c:M 8 × 25	6
a:	3P	6		8		8		8
	4P	8						
	2P	4	e:M 5 × 16	4	e:M 5 × 16	4	e:M 5 × 16	4
	3P	4		4		4		4
b:	4P	4						
	2P	2						
	3P	2						
	4P	4						
c:	2P	2						
	3P	2						
	4P	4						
	2P	2						
d:	3P	2						
	4P	4						
	2P	2						
	3P	2						
e:	4P	4						
	2P	2						
	3P	2						
	4P	4						

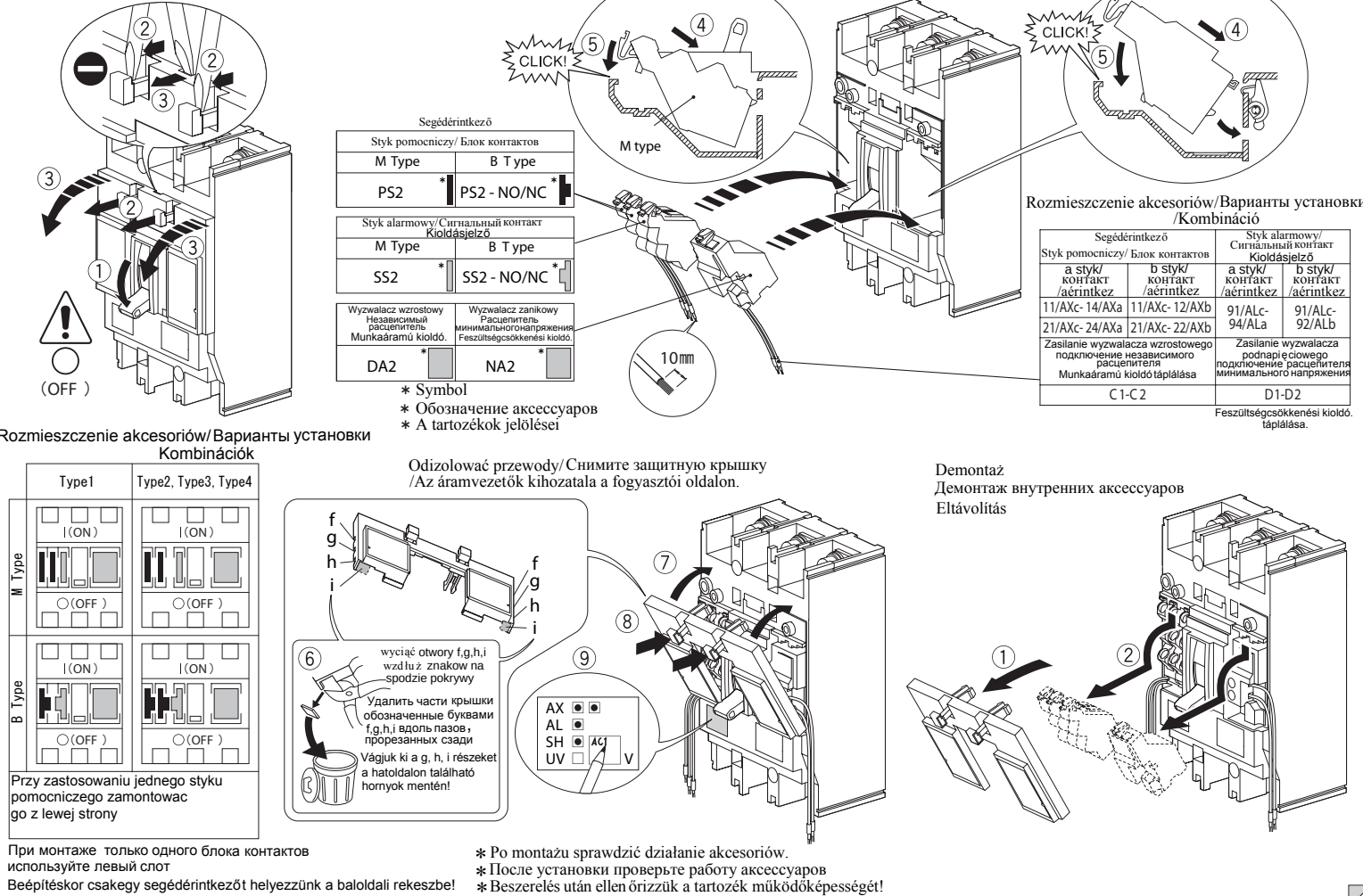


3 Instrukcja działania / Инструкция по эксплуатации / Üzemeltetési útmutatás.

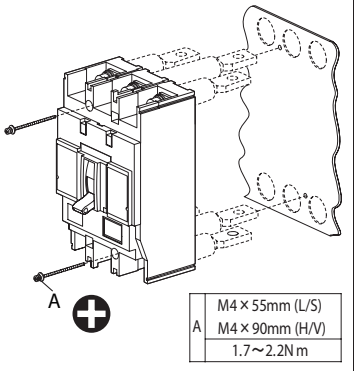


	Typ/Тип/Típus	Siła zadziałania Прилагаемое усилие A mukodtetési erőigénye
Type1	○(OFF) ⇒ (ON)	22N
	(ON) ⇒ ○(OFF)	28N
	TRIP ⇒ ○(OFF)	68N
Type2	○(OFF) ⇒ (ON)	25N
	(ON) ⇒ ○(OFF)	36N
	TRIP ⇒ ○(OFF)	76N

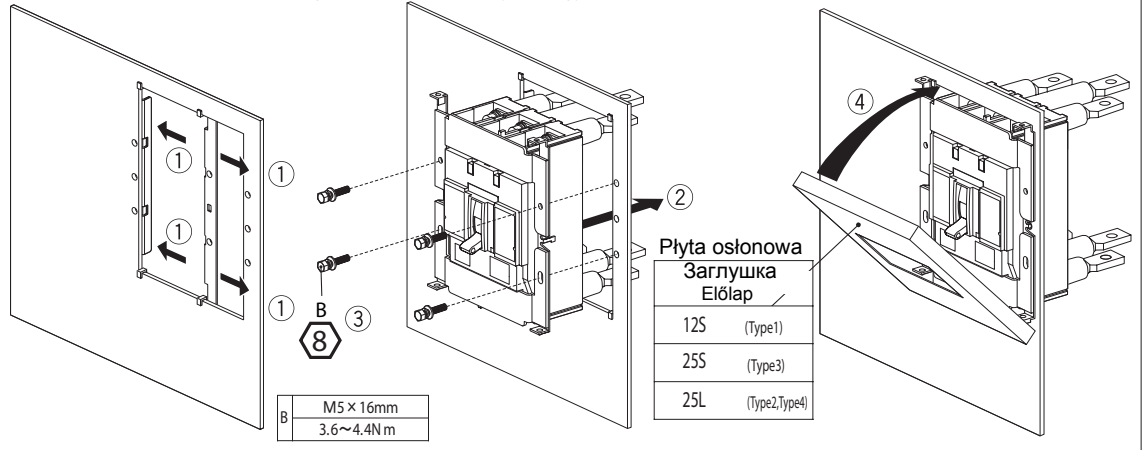
4 Montaż akcesoriów wewnętrznych / Монтаж внутренних аксессуаров / Belső tartozékok



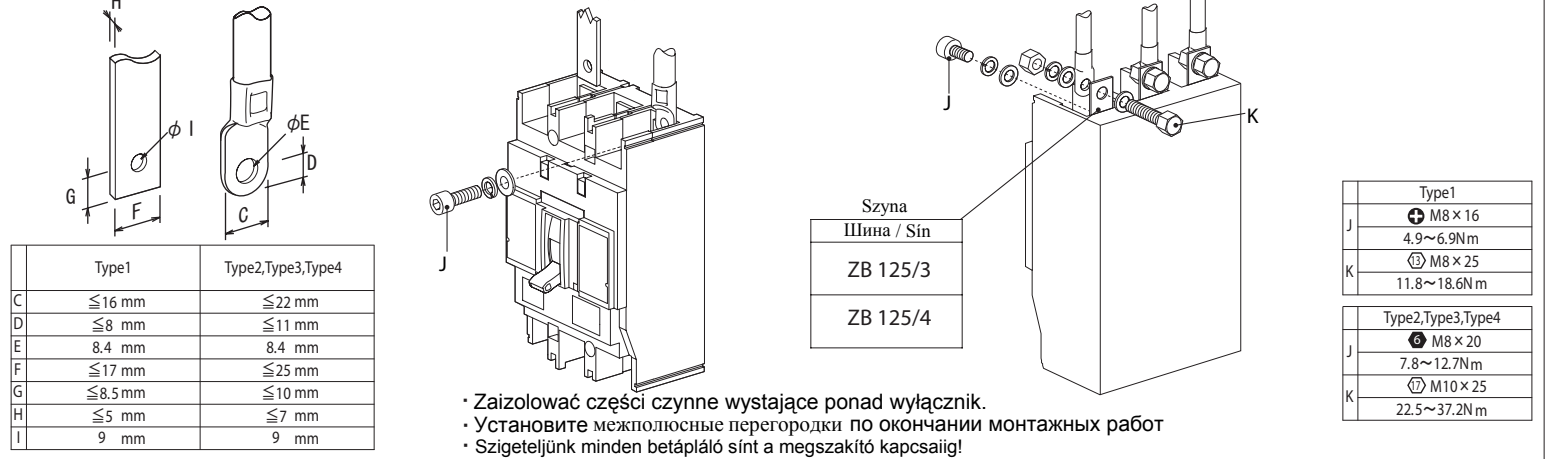
5 Montaż wyłącznika z podłączeniem tylnym FC/RC
Монтаж выключателей типа FC/RC
A megszakító felszerelése mellő (FC) és hátsó (RC) csatlakozás esetén.



6 Montaż płyty osłonowej (jeśli jest stosowana) / Монтаж выключателя типа F.P (При необходимости)
A megszakító felszerelése ajtóra vagy előlapra (FP).

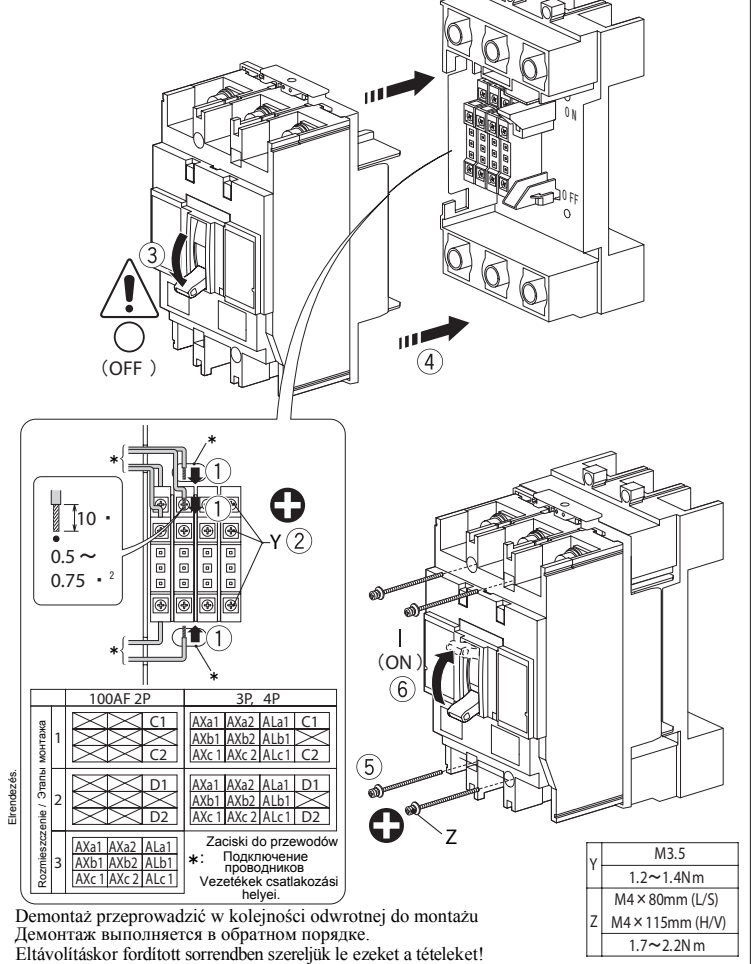


7 Sposób podłączenia zacisków klatkowych dla wersji FC / Подсоединение проводника для выключателя типа FC
Vezetők bekötése mellő csatlakozás (FC) esetén.

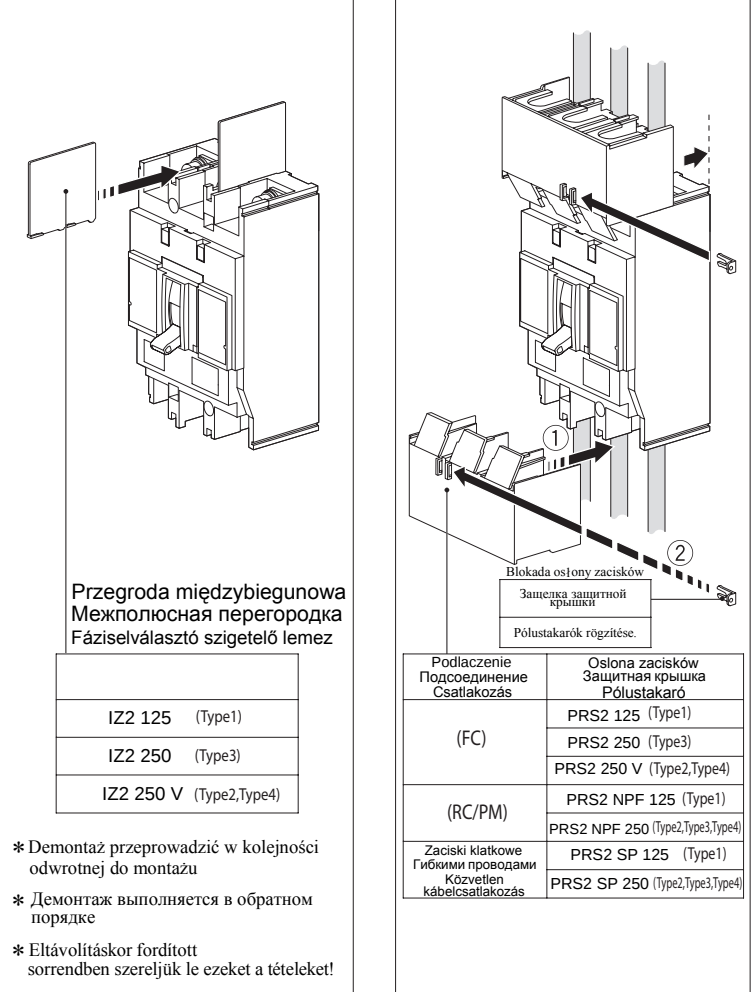


- Zaizolować części czynne wystające ponad wyłącznik.
- Установите межполюсные перегородки по окончании монтажных работ
- Szigeteljünk minden betápláló sínt a megszakító kapcsaiig!

12 Montaż wyłącznika w wersji wtykowej
Монтаж выключателя типа PM
A megszakító felszerelése dugaszolható csatlakozás esetén.

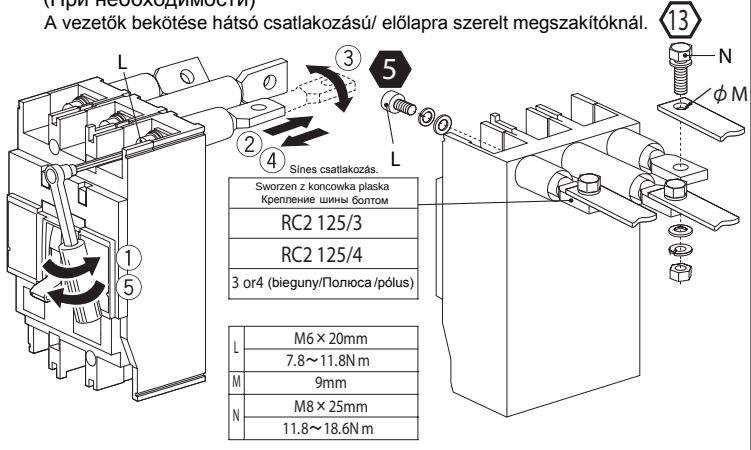


13 Montaż przegród międzybiegunowych
Монтаж межполюсной перегородки
A fázisválasztó szigetelő lemezek felszerelése.

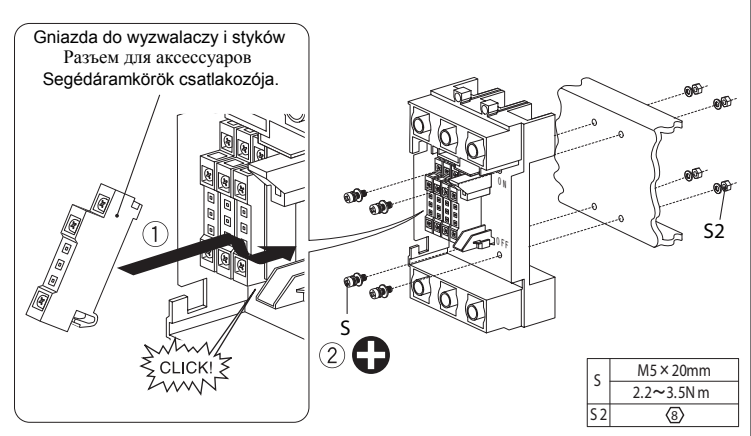


- * Demontaż przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu
- * Демонтаж выполняется в обратном порядке
- * Eltávolításkor fordított sorrendben szereljük le ezeket a tételeket!

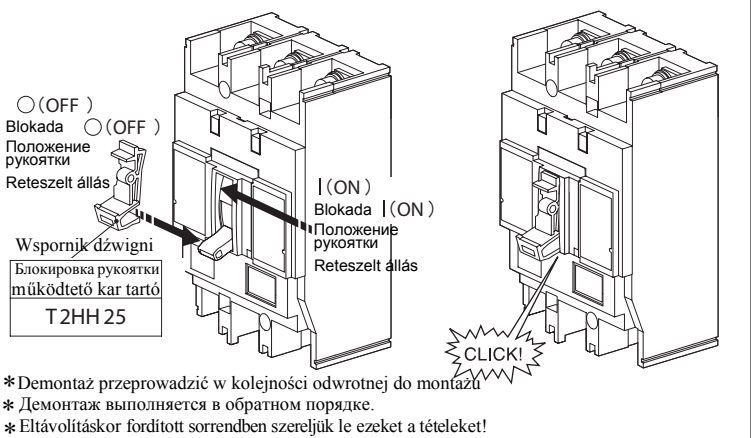
8 Podłączenie przewodów dla wersji z podłączeniem tylnym
Подключение проводников к выключателю типа RC/F.P (При необходимости)
A vezetők bekötése hátsó csatlakozású/ előlappra szerelt megszakítóknál.



10 Montaż podstawy stałej wersji wtykowej
Подключение втычного блока для выключателя типа PM
Dugaszoló aljzat felszerelése dugaszolható csatlakozás esetén.

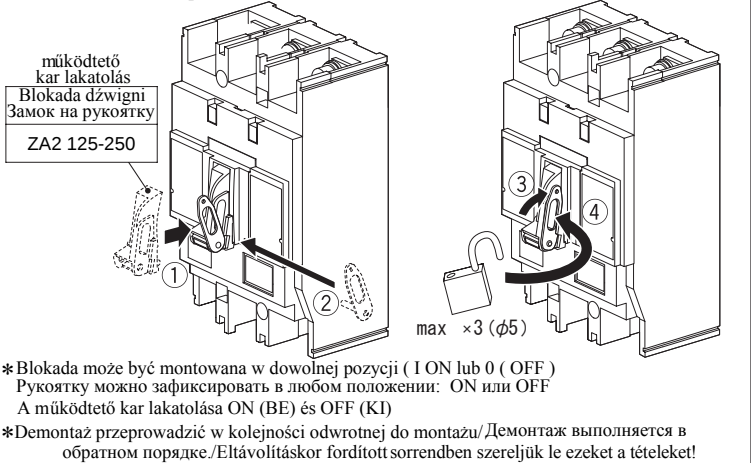


15 Montaż wspornika dźwigni
Установка блокировки рукоятки
A működtető kar tartó felszerelése.



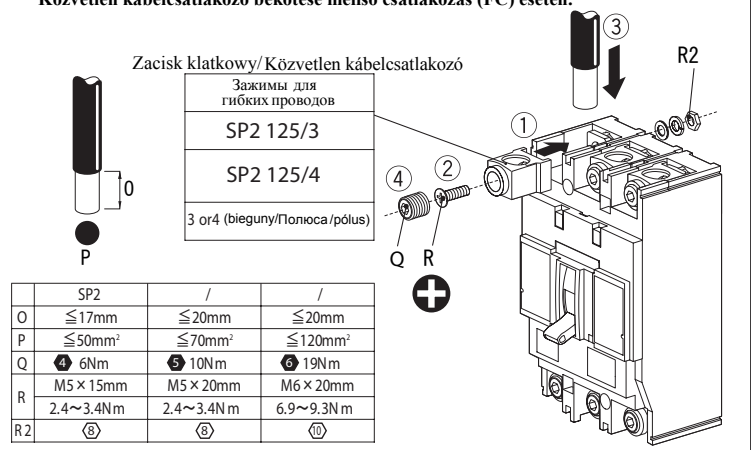
- * Demontaż przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu
- * Демонтаж выполняется в обратном порядке.
- * Eltávolításkor fordított sorrendben szereljük le ezeket a tételeket!

16 Montaż blokady dźwigni / A működtető kar lakatolásának felszerelése.
Установка блокировки замком

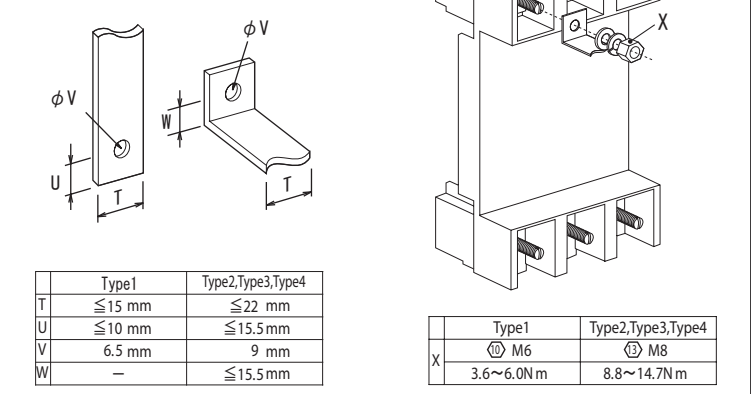


- * Blokada może być montowana w dowolnej pozycji (I ON lub 0 (OFF)
Рукоятку можно зафиксировать в любом положении: ON или OFF
A működtető kar lakatolása ON (BE) és OFF (KI)
* Demontaż przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu/Демонтаж выполняется в обратном порядке/Еltávolításkor fordított sorrendben szereljük le ezeket a tételeket!

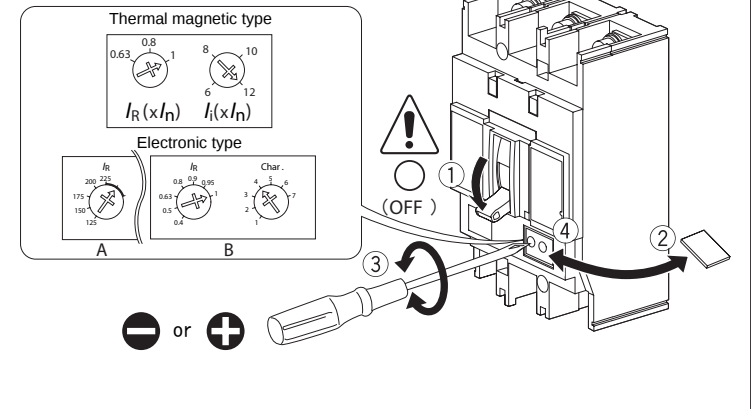
9 Sposób podłączenia zacisków klatkowych dla wersji FC
Монтаж зажимов гибких проводов для выключателей типа FC
Közvetlen kábelcsatlakozó bekötése mellő csatlakozás (FC) esetén.



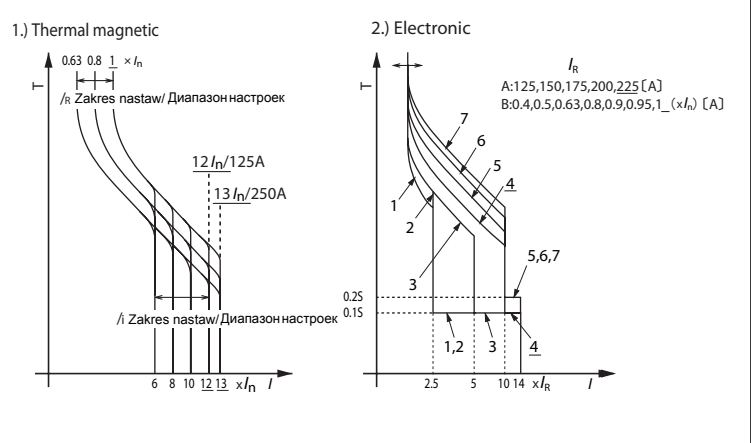
11 Podłączenie szyn dla wersji wtykowej
Подключение проводников к выключателю типа PM
Vezetők csatlakoztatása dugaszolható csatlakozás esetén.



17 Nastawy termo-magnetyczne/elektroniczne
Настройки тепловой и электромагнитной защиты
/ Настройки электронного расцепителя
Állítható termikus/ mágneses védelem
/ Elektronikus védelem.



18 Charakterystyki czasowo-prądowe
Ток-временная характеристика
Kioldási idő/áram jelleggörbék.



INSTALACJA ИНСТРУКЦИЯ BEÉPÍTÉS

ODSTĘPY IZOLACYJNE

Pokazane poniżej odstępy izolacyjne pomiędzy wyłącznikiem a uziemionymi częściami metalowymi oraz osłonami izolacyjnymi muszą zostać zachowane aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez zjonizowane gazy po wyłączeniu zwarciovym.W przypadku gdy są wymagane różne odstępy izolacyjne, powinny zostać wybrane większe.W przypadku zastosowania różnych modeli wyłączników montowanych jeden nad drugim, odstępy izolacyjne pomiędzy nimi powinny być wybrane dla wyłącznika zamontowanego niżej.

Szigetelési távolságok

Ebben az útmutatóban közöljük a kompakt megszakító (MCCB) valamint a földelt fém részek és szigetelők között előírt távolságokat. Ezeket az értékeket be kell tartanunk, hogy megelőzzük az ionizált vezető gáz által okozott átvételeket. Más esetekben, amikor külön előírások az itt közölttől eltérő értékeket adnak meg a szigetelési távolságokra, a kettő közül mindig a nagyobb értéket alkalmazzuk! Ha két különböző típusú megszakítót építünk be egymás fölé, alkalmazzuk az alul elhelyezkedő megszakítóra vonatkozó adatokat!

Изоляционные расстояния

При монтаже автоматического выключателя рядом с заземленной металлической конструкцией, необходимо обеспечить соответствующие изоляционные расстояния. При дополнительных требованиях выдвигаемых к электрооборудованию, допускается увеличение изоляционных расстояний, указанных в таблице. При установке двух разных моделей выключателей один над другим, изоляционное расстояние между ними должно быть как для нижней модели.

UWAGA

Nieosłonięte części przewodzące wystające poza obudowę wyłącznika powinny zostać zaizolowane.Zalecane jest stosowanie przegród izolacyjnych lub opcjonalnie pokryw izolacyjnych.W przypadku zastosowana pokrywy zacisków zaizolowane powinny być elementy wystające zponad pokrywę.

ВНИМАНИЕ!

Величина изоляционного покрытия подключаемых проводников должна перекрываться межполюсными перегородками или защитными крышками.

FIGYELEM!

A megszakítóhoz csatlakozó vezetőket a fáziselválsztó szigetelőlemezekig szigetelni kell! Javasoljuk mindkét oldalon a fáziselválasztók vagy a megrendelhető pólustakarók alkalmazását. Amennyiben pólustakarókat alkalmazunk, a csatlakozó vezető szigetelése érjen túl a pólustakarón!

ODSTĘP IZOLACYJNY W MM (PRZY 440V AC MAKSYMALNIE)

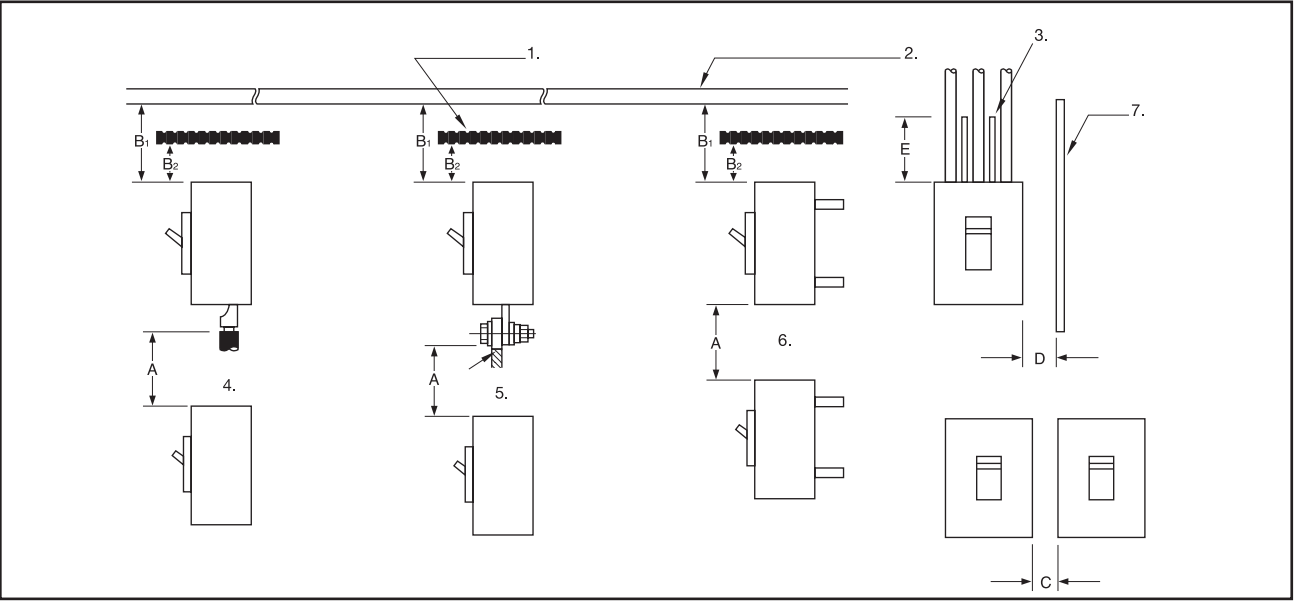
ИЗОЛЯЦИОННЫЕ РАСТОЯНИЯ в мм (ПРИ МАХ. 440V AC)

SZIGETELÉSI TÁVOLSÁGOK mm-ben (legfeljebb 440V 50 Hz esetén)

Тур/Типы/Тípus	A	B1	B2	C	D	E
EB2 125L	50	10	10	0	25	*(1)
EB2 125S	50	10	10	0	25	*(1)
EB2 160S	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250L	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250S	50	40	40	0	50	*(1)
EB2 250E	100	80	60	0	50	*(1)
EB2 400L	100	80	60	0	80	*(1)
EB2 400S	100	80	60	0	80	*(1)
EB2 400E						
EB2 630LE	120	100	80	0	80	*(1)
EB2 630E	120	100	80	0	80	*(1)

*Uwaga: (1) Zaizolować części przewodzące wystające ponad obudowę wyłącznika lub pokrywę zacisków.

*Осторожно: (1) Подключаемые проводники должны быть изолированы во избежание короткого замыкания или случайного прикосновения к ним обслуживающего персонала.



1. Płyta izolacyjna

1. Изолационная пластина

1. Szigetelő lemez
2. Płyta przewodząca

2. Главная шина (контур заземления)

2. Tetőlemez (földelt, fém)
3. Koszulka termokurczliwa lub taśma izolacyjna

3. Межполюсная изолирующая перегородка

3. Szigetelő cső vagy szalag
4. Подключение передние

4. Переднее подключение с помощью наконечников

4. Mellső csatlakozású típusok
5. Подключение передние с концевиком

5. Переднее подключение с помощью плоских шин

5. Mellső csatlakozású típusok, sínézéssel
6. Подключение тыльное и втыковое

6. Заднее подключение – втычная серия

6. Hátsó csatlakozású típusok, dugaszolható kivitel
7. Осьона боцна

7. Металлическая конструкция (основание шкафа)

7. Oldallemez

8. A. Odległość pomiędzy dolnym wyłącznikiem a odkrytą częścią zacisku górnego wyłącznika (podłączenie przednie) lub odstęp pomiędzy dolnym a górnym wyłącznikiem (podłączenie tylne i wersja wtykowa)

8. A. Расстояние от нижнего автоматического выключателя до неизолированной части проводника верхнего автоматического выключателя (переднее подключение) или расстояние между нижним и верхним автоматическим выключателем (заднее подключение)

8. A. Az alsó megszakító teteje és a felső megszakító szigeteletlen csatlakozó vezetője közti távolság (mellső csatlakozás esetén) VAGY az alsó megszakító teteje és a felső megszakító alja közötti távolság (hátsó csatlakozás esetén).

B1.Odległość pomiędzy krawędzią wyłącznika a płytą przewodzącą (uziemioną)

B1. Расстояние между верхом автоматического выключателя и контуром заземления

B1. a megszakító teteje és a felső lemez közti távolság

B2.odległość pomiędzy krawędzią wyłącznika a płytą izolacyjną

B2. Расстояние между верхом автоматического выключателя и изоляционной пластиной

B2. a megszakító teteje és egy szigetel ő lemez közti távolság

C. Odstęp między wyłącznikami

C. Расстояние между автоматическими выключателями

C. a megszakítók közti távolság

D. Odstęp pomiędzy krawędzią wyłącznika a osłoną boczną

D. Расстояние между автоматическим выключателем и металлической конструкцией

D. a megszakító oldala és az oldallemez közti távolság

E. Dimensions of insulation over exposed conductors

E. Размеры изолирующих перегородок при подключении проводниками

E. a csatlakozó vezetők szigetelt hosszának túlnyúlása